

কলকাতা হাইকোর্ট
সাংবিধানিক রিট এখতিয়ার
আপিল বিভাগ

মাননীয় বিচারপতি সব্যসাচী ভট্টাচার্য

২০২৩ সালের ডব্লিউ.পি.এ. নং ১৪১৮০

পলাশ সরকার এবং আরেকজন

বনাম

ইউনিয়ন অফ ইন্ডিয়া এবং অন্যান্যরা

আবেদনকারীদের জন্য

শ্রী দীপন কুমার সরকার,
শ্রীমতী তিয়ানা ভট্টাচার্য,
শ্রীমতী অনন্যা সিনহা,
শ্রীমতী প্রার্থনা সিংহ রায়

ভারতের ইউনিয়নের জন্য

শ্রী রামেন বোস

রাজ্যের জন্য

শ্রী বিশ্বব্রত বসু মল্লিক,
শ্রী বিমান হালদার

উত্তরদাতা নং ৪-এর জন্য

শ্রীমতী উজ্জয়িনী চট্টোপাধ্যায়

শুনানি শেষ হয়েছে

- ১২.১০.২০২৩

বিচার

- ১৮.১০.২০২৩

বিচারপতি সব্যসাচী ভট্টাচার্য-

- কিশোর ন্যায়বিচার (শিশুদের যত্ন ও সুরক্ষা) আইন, ২০১৫-এর ধারা ২ (৪৯)-এর অর্থ (সংক্ষেপে, "জেজে আইন")। তারা নির্ধারিত পোর্টালে "শিশু দত্তক সম্পদ তথ্য ও নির্দেশিকা" নিবন্ধিত করেছে। তারা ২০ সেপ্টেম্বর, ২০১৯ তারিখে মনোনীত পোর্টাল "শিশু দত্তক গ্রহণ সম্পদ তথ্য ও নির্দেশিকা ব্যবস্থা (ক্যারিংস)" এ নিবন্ধন করেছে। সেই সময়ে তাদের যৌগিক বয়স ছিল ১১০ বছরের কম।
- একটি হোম স্টাডি রিপোর্ট (HSR) ২০ অক্টোবর, ২০১৯ তারিখে আপলোড করা হয়েছিল এবং তিন বছরের জন্য বৈধ ছিল।

- ৩ "অনুপস্থিত" শিশুদের বিভাগ থেকে আবেদনকারীরা প্রথম রেফারেল হিসেবে দুই ভাইবোনকে পেয়েছিলেন। সেই তারিখে বড় ভাইয়ের বয়স বারো বছর এবং ছোট ভাইয়ের বয়স দশ বছর। ৪ অক্টোবর, ২০২২ থেকে ২০২২ সালের সেপ্টেম্বর মাস পর্যন্ত শিশুরা আবেদনকারীদের পালিত যত্নে ছিল। দুজনের মধ্যে বড় মেয়ে তার ছোট ভাইয়ের সাথে থাকতে রাজি ছিল না, যার জন্য আবেদনকারীরা একটি ব্যাঘাতের মামলা দায়ের করে এবং বাচ্চাদের ফিরিয়ে দেয়, যদিও ছোট বাচ্চাটি সবসময় আবেদনকারীদের সাথে থাকতে চেয়েছিল, যে উদ্দেশ্যটি আবেদনকারীরাও প্রতিদান দিয়েছেন।
- ৪ ২৩শে সেপ্টেম্বর, ২০২২ তারিখে, কেন্দ্রীয় সরকারের বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে ২০২২ সালের দত্তক প্রবিধান কার্যকর হয়।
- ৫ মামলার কার্যক্রম চলমান থাকাকালীন, আবেদনকারীদের HSR-এর মেয়াদ ২০ অক্টোবর, ২০২২ তারিখে বা তার কাছাকাছি সময়ে শেষ হয়ে যায়। পশ্চিমবঙ্গ এবং ওড়িশার বিশেষায়িত দত্তক সংস্থা (যেহেতু শিশুরা ওড়িশার) উত্তরদাতা নং ৪ এবং ৬, আবেদনকারীদের যুক্তি অনুসারে, প্রবিধান ৩০(৩)(ডি) এবং রেগুলেশন ৩০(৩)(এম) অনুসারে নির্ধারিত সময়সীমার মধ্যে HSR-এর পুনঃপ্রমাণ করার জন্য কোনও প্রচেষ্টা করেনি। আবেদনকারীরা ১৭ নভেম্বর, ২০২২ তারিখে রেগুলেশন ৫(৮) অনুসারে HSR-এর পুনঃপ্রমাণ করার জন্য আবেদন করেছিলেন। আবেদনকারীদের সম্মিলিত বয়স তখন ছিল ১০৯ বছর।
- ৬ এখানে উল্লেখ করা প্রাসঙ্গিক যে, প্রবিধানের অধীনে দত্তক নেওয়া কঠিন শিশুদের গ্রহণের জন্য পিএপিদের ১১০ বছরের সম্মিলিত বয়স সীমা হল বাহ্যিক সীমা।
- ৭ ৪ঠা জানুয়ারী, ২০২৩, কেন্দ্রীয় দত্তক গ্রহণ সম্পদ কর্তৃপক্ষ (সিএআরএ) আবেদনকারীদের ই-মেইলের মাধ্যমে জানিয়েছিল যে ব্যাঘাতটি

কার্যধারা সম্পন্ন হয়েছিল এবং সেগুলি ছোট সন্তানের সাথে মিলে গিয়েছিল এবং দত্তক নেওয়ার জন্য পরবর্তী পদক্ষেপগুলি প্রক্রিয়াধীন ছিল। যেহেতু এইচএসআর এখনও পুনর্বিবেচনা করা হয়নি, তাই আবেদনকারীরা বরাবরই তা অনুসরণ করেছিলেন।

৮ তবে, ২৭শে মার্চ, ২০২৩ তারিখে, বিবাদী নং ৪-এজেন্সি সিদ্ধান্ত নেয় যে ছোট ভাইবোনকে পুনঃদত্তক নেওয়ার জন্য মামলাটি সুপারিশ না করা হবে এই কারণে যে পিএপির গুড়িশা থেকে ভাইবোনদের সংরক্ষিত রেখেছিলেন এবং তারপর কাউন্সেলিং ছাড়াই তাদের ফিরিয়ে দিয়েছিলেন এবং শিশুদের জন্য ব্যবহৃত ভাষা অত্যন্ত কঠোর ছিল। আবেদনকারীদের এইচএসআর পুনর্বিবেচনা না করাও একটি কারণ ছিল।

৯ ২ সংখ্যা বিবাদী, সিএআরএ, আবেদনকারীদের ২রা জুন, ২০২৩-এ জানিয়েছিল যে ৩ ও ৪ নম্বর বিবাদী অর্থাৎ রাজ্য দত্তক সম্পদ কর্তৃপক্ষ (এসএআরএ) এবং স্থানীয় দত্তক সংস্থার উত্থাপিত উদ্বেগের পরিপ্রেক্ষিতে ছোট শিশুকে পুনরায় দত্তক নেওয়ার জন্য তাদের অনুরোধ অনুমোদিত হয়নি।

১০ এই ধরনের সিদ্ধান্তকে চ্যালেঞ্জ করে আবেদনকারীরা তাৎক্ষণিক রিট পিটিশন পছন্দ করেছেন।

১১ একটি কারণ যার ভিত্তিতে উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ আপত্তি জানিয়েছেন তা হল আবেদনকারীরা এখন দত্তক নেওয়ার জন্য ১১০ বছরের ক্রমবর্ধমান উচ্চ বয়সসীমা অতিক্রম করেছেন।

১২ আবেদনকারীদের পক্ষে বিজ্ঞ আইনজীবী যুক্তি দেন যে জেজে আইনটি শিশু, দত্তক পিতামাতা এবং বৃহত্তর সমাজের সর্বোত্তম স্বার্থে প্রণীত একটি উপকারী আইন। এটি নিশ্চিত করার জন্য যে শিশুদের সমস্ত চাহিদা পূরণ করা হয় এবং তাদের মৌলিক মানবাধিকার সুরক্ষিত হয়।

আইনের ৩ নং ধারায় সর্বোত্তম স্বার্থের নীতিগুলি অন্তর্ভুক্ত করা হয়েছে যেখানে শিশু সম্পর্কিত সমস্ত সিদ্ধান্ত প্রাথমিক বিবেচনার ভিত্তিতে নেওয়া হবে যে তারা শিশুর সর্বোত্তম স্বার্থে, যাতে শিশুকে পূর্ণ সম্ভাবনা বিকাশে সহায়তা করা যায়। ধারা ৩(vii) এ ইতিবাচক পদক্ষেপের নীতিগুলি এবং ধারা ৩(xi) এ অধিকার ত্যাগ না করার নীতিগুলি অন্তর্ভুক্ত করা হয়েছে।

- ১৩ ২০২২ সালের প্রবিধানের প্রবিধান ৩ দত্তক গ্রহণ নিয়ন্ত্রণকারী মৌলিক নীতিগুলি নির্ধারণ করে। কারণ (ক) বলে যে শিশুর সর্বোত্তম স্বার্থ সর্বাপেক্ষে বিবেচনার বিষয়। প্রবিধান ৬৩ একটি উপকারী দৃষ্টিভঙ্গি নিশ্চিত করার জন্য দত্তক গ্রহণ সম্পর্কিত শর্তগুলি শিথিল করার প্রয়োজনীয়তাকেও স্বীকৃতি দেয়।
- ১৪ আবেদনকারীদের জন্য শিক্ষিত কোঁসুলি উল্লেখ করেছেন যে ১০ই অক্টোবর, ২০২৩-এ, উত্তরদাতা সংখ্যা ৪-এর পক্ষে বিদ্বান কোঁসুলি একটি ন্যায্য অবস্থান নিয়েছিলেন যে তারা ২০২২ বিধিমালার কোনও ব্যাখ্যা দেওয়ার পথে বাধা হয়ে দাঁড়াবেন না যার ফলস্বরূপ আবেদনকারীদের সন্তান দত্তক নেওয়ার অনুমতি দেওয়া হবে।
- ১৫ যুক্তি দেওয়া হয় যে, প্রাসঙ্গিক তারিখটি CARINGS পোর্টালে নিবন্ধনের তারিখ। উক্ত তারিখে, আবেদনকারীরা মোট ১১০ বছরের বাইরের সীমার মধ্যে ছিলেন।
- ১৬ প্রবিধান 30(3)(m) অনুসারে, বিবাদী নং 4 20 অক্টোবর, 2022 এর মধ্যে পদক্ষেপ নিতে ব্যর্থ হওয়ার পর, আবেদনকারীরা HSR পুনঃপ্রমাণ চেয়েছিলেন, যখন তাদের সম্মিলিত বয়স ছিল 109 বছর, অর্থাৎ সীমার মধ্যে।
- ১৭ ২০২৩ সালের ১৬ই ফেব্রুয়ারি, আবেদনকারীরা এইচ. এস. আর-এর পুনর্বিবেচনার আবেদন করার অনেক পরে, আবেদনকারী সংখ্যা ২-এর ৫২ বছর পূর্ণ হয়। এইভাবে আবেদনকারীদের সম্মিলিত বয়স ১১০ বছর হয়ে গেছে।

- ১৮ ২০২৩ সালের ১৩ই এপ্রিল আবেদনকারী সংখ্যা ১-এর ৫৯ বছর বয়সে আবেদনকারীদের সম্মিলিত বয়স ১১০ বছর অতিক্রম করে ১১১ বছর হয়ে যায়।
- ১৯ আবেদনকারীদের জন্য শিক্ষিত কৌঁসুলি জমা দিয়েছেন যে সংখ্যাগরিষ্ঠ আইন, ১৮৭৫ (সংক্ষেপে, "১৮৭৫ আইন") এর ধারা ৩ (২) অনুসারে, যে কোনও ব্যক্তির বয়স গণনায়, যেদিন তিনি জন্মগ্রহণ করেছিলেন, তাকে পুরো দিন হিসাবে অন্তর্ভুক্ত করতে হবে এবং সেই দিনের ১৮তম বার্ষিকীর শুরুতে তিনি সংখ্যাগরিষ্ঠতা অর্জন করেছেন বলে মনে করা হবে।
- ২০ এই নীতি অনুসরণ করে, আবেদনকারীদের সম্মিলিত বয়স ২০২৩ সালের ১৬ই ফেব্রুয়ারি থেকে ১১০ বছর ছিল এবং প্রবিধান ৫ (৪) অনুসারে বয়সসীমা লঙ্ঘন করা হয়েছিল ২০২৩ সালের ১৩ই এপ্রিল, যখন তাদের সম্মিলিত বয়স ১১১ বছর হয়ে যায়। যেদিন আবেদনকারীরা পুনর্বিবেচনার আবেদন করেছিলেন, অর্থাৎ ২০২৩ সালের ১৭ই নভেম্বর, এটি পুনর্ব্যক্ত করা হয় যে আবেদনকারীরা সম্মিলিত বয়সের মধ্যে ছিলেন, মোট ১০৯ বছর।
- ২১ প্রবিধান ৫ (৪)-এ বলা হয়েছে যে, কোনও পি. এ. পি দম্পতির সর্বোচ্চ সমষ্টিগত বয়স ১১০ বছর হতে হবে। প্রবিধান ১১ (৬)-এ বলা হয়েছে যে, যতক্ষণ পর্যন্ত না তারা উক্ত সর্বোচ্চ বয়স অতিক্রম করে না, ততক্ষণ পর্যন্ত নিবন্ধকরণ অব্যাহত থাকবে এবং যেহেতু এই বিধানগুলিতে বলা হয়েছে যে, "১১০ বছরের সমষ্টিগত বয়স অর্জনের পরে" পি. এ. পি অযোগ্য হয়ে পড়বে, সেই দিন আবেদনকারীরা অযোগ্য হবেন যেদিন তারা ১১০ বছর বয়সে পৌঁছাবেন। তবে, প্রবিধান ১১ (১৬)-কে এমনভাবে ব্যাখ্যা করতে হবে যা যুক্তিসঙ্গত এবং সামাজিকভাবে উপকারী, এবং প্রবিধান ৫ (৪) -এর সঙ্গে সামঞ্জস্যপূর্ণ।

- ২২ বার শুধুমাত্র তখনই প্রযোজ্য যখন পিএপি দম্পতির যৌগিক বয়স ১১০ বছর অতিক্রম করে এবং তাদের ১১০ বছর অর্জনের উপর নয়।
- ২৩ প্রবিধান ৫ (৯)-এর কোনও আবেদন নেই কারণ আবেদনকারীরা তিন বছরের মধ্যে রেফারেল পেয়েছেন।
- ২৪ ২রা জুন, ২০২৩-এ উত্তরদাতা সংখ্যা ২-কারা দ্বারা পুনরায় দত্তক গ্রহণের প্রত্যাখ্যানটি বিকৃত এবং অবৈধ ছিল, এটি যুক্তি দেওয়া হয়। যে ভিত্তিতে উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ সংশ্লিষ্ট শিশুকে পুনরায় দত্তক নেওয়ার জন্য আবেদনকারীদের সুপারিশ করতে অস্বীকার করেছেন তা অবৈধ।
- ২৫ আবেদনকারীদের পক্ষে শিক্ষিত কোঁসুলি যুক্তি দেখান যে আবেদনকারীরা কাউন্সেলিং ছাড়াই শিশুদের ফিরিয়ে দেওয়ার ভিত্তি রেকর্ডের বিপরীত কারণ একবার প্রবিধান ১৪ (৫) এর অধীনে একটি ব্যাঘাতের মামলা শুরু হওয়ার পরে, আবেদনকারীদের আইন দ্বারা বাধ্য করা হয় ভাইবোনদের উত্তরদাতা সংখ্যা ৬-এর কাছে ফিরিয়ে দেওয়া। আবেদনকারীরা এই বিষয়ে কাউন্সেলিংয়ে অংশ নিয়েছিলেন এবং এর প্রমাণকারী নথিগুলি রিট পিটিশনের ৩৬ পৃষ্ঠায় সংযুক্ত করা হয়েছে।
- ২৬ শিশুদের সাথে কঠোর ভাষা ব্যবহারের অভিযোগ সম্পূর্ণরূপে বিকৃত এবং কোনও প্রমাণ ছাড়াই। ভাইবোনরা যখন আবেদনকারীদের হেফাজতে ছিল তখন উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ দ্বারা এই বিষয়ে কোনও তদন্ত করা হয়নি।
- ২৭ এইচএসআর-এর বৈধতা না পাওয়ার ক্ষেত্রে, প্রবিধান ৫ (৫) অনুসারে, আবেদনকারীদের ২০শে অক্টোবর, ২০২২-এ শেষ হওয়া তিন বছরের সময়কালের পরে পুনর্বিবেচনার আবেদন করার কথা ছিল। আবেদনকারীরা, সংশ্লিষ্ট উত্তরদাতাদের দ্বারা অবহিত হওয়ার পরে, ১৭ই নভেম্বর, ২০২২-এ প্রবিধান ৫ (৮) - এর পরিপ্রেক্ষিতে পুনর্বিবেচনার আবেদন করেছিলেন।

- ২৮ তবে, প্রবিধান ৩০ (৩) (ঘ) এবং প্রবিধান ৩০ (৩) (ড) অনুসারে, তিন বছরের সময়কালের আগে এইচএসআর-এর পুনর্বিবেচনা নিশ্চিত করা উত্তরদাতা নং ৪ এবং/অথবা ৬, দুটি বিশেষায়িত দত্তক সংস্থা (এসএএ)-র দায়িত্ব ছিল, যা তারা করতে ব্যর্থ হয়েছিল।
- ২৯ আবেদনকারী বা দত্তক নিতে ইচ্ছুক শিশুকে এই ধরনের প্রযুক্তিগত দিক থেকে অপূরণীয় পক্ষপাতের শিকার হতে দেওয়া যাবে না বলে যুক্তি দেওয়া হয়।
- ৩০ শিশুদের ফিরিয়ে দেওয়া তাদের সর্বোত্তম স্বার্থে নয় এই কারণটি রেকর্ডের বিপরীত, এটি যুক্তি দেওয়া হয়, যেহেতু ছোট ভাই আবেদনকারীদের সাথে থাকতে বেছে নিয়েছিল। যাই হোক না কেন, দুই ভাইবোনের কারোরই আবেদনকারীদের সাথে কোনও সমস্যা ছিল না তবে একে অপরের সাথে, যা রেকর্ডে রয়েছে। সুতরাং, রেগুলেশন ১৪ (৫) এর পরিপ্রেক্ষিতে একটি ব্যাঘাতের মামলা শুরু করতে হয়েছিল যার জন্য আবেদনকারীরা আইনত ভাইবোনদের ফেরত দিতে বাধ্য ছিল।
- ৩১ শিশুদের তাদের সর্বোত্তম স্বার্থে ফিরিয়ে দেওয়ার প্রশ্ন উঠতে পারে না।
- ৩২ সুতরাং, ২০২৩ সালের ৩রা জুন তারিখের ই-মেইলের মাধ্যমে ছোট ভাইকে পুনরায় দত্তক নেওয়ার জন্য সুপারিশ না করার সিএআরএ আইনটি স্বেচ্ছাচারী এবং বিকৃত।
- ৩৩ সবশেষে, এটি যুক্তি দেওয়া হয় যে আবেদনকারীরা সৎভাবে কাজ করেছেন। এইচএসআর ২০শে অক্টোবর, ২০২২-এ মেয়াদ শেষ হয়েছে। উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ এবং ৬ তিন বছরের মধ্যে পুনর্বিবেচনা নিশ্চিত করতে ব্যর্থ হয়েছে। সুতরাং, প্রবিধান ৫ (৮)-এর পরিপ্রেক্ষিতে, তিন বছর পরে, আবেদনকারীরা ১৭ই নভেম্বর, ২০২৩-এ পুনর্বিবেচনা চেয়েছিলেন যখন তাদের সম্মিলিত বয়স ছিল ১০৯ বছর।
- ৩৪ তারপরেও, ২০২৩ সালের ৪ঠা জানুয়ারি, সিএআরএ (উত্তরদাতা সংখ্যা ২) এবং দ্বারা আবেদনকারীদের সঙ্গে ছোট ভাইবোনের মিল করা হয়। উত্তরদাতা সংখ্যা. ৪-কে দত্তক গ্রহণের সমস্ত আনুষ্ঠানিকতা সম্পন্ন করার নির্দেশ দেওয়া হয়েছিল।

এরপরে, ২০২৩ সালের ২৭শে জানুয়ারি তারিখের চিঠির মাধ্যমে, প্রত্যর্থা সংখ্যা ৬ আবেদনকারীদের জানিয়েছিলেন যে পুরো প্রক্রিয়াটি সম্পাদনের জন্য দত্তক গ্রহণ সভা অনুষ্ঠিত হবে। তারপরেও, আবেদনকারী এবং প্রত্যর্থীর মধ্যে পুনর্বিবেচনার বিষয়ে ২০২৩ সালের ৩০শে জানুয়ারি থেকে ২০২৩ সালের ১৭ই ফেব্রুয়ারির মধ্যে চিঠিপত্র বিনিময় করা হয়েছিল। সুতরাং, শিশুর সর্বোত্তম স্বার্থে, পুনর্বিবেচনার অভাবের নিছক প্রযুক্তিগত ভিত্তি, তাও উত্তরদাতা-কর্তৃপক্ষের পক্ষ থেকে কর্তব্যের অবহেলার কারণে, মূল ন্যায়বিচারের পথে দাঁড়াতে পারে না।

৩৫ উত্তরদাতা নম্বর ৪-এর শিক্ষিত কৌঁসুলি জমা দিয়েছেন যে, উক্ত প্রত্যর্থা বিভিন্ন কারণে এইচ. এস. আর-এর পুনর্বিবেচনার অনুরোধ প্রত্যাখ্যান করতে বাধ্য হয়েছিলেন। প্রথমত, পি. এ. পি হওয়া আবেদনকারীদের অবশ্যই ২০২২ বিধিমালার রেগুলেশন ৫ (৪)-এ নির্ধারিত যোগ্যতার মানদণ্ড পূরণ করতে হবে। যখন বর্তমান মামলার আবেদনকারীরা কেয়ার্নস-এর নির্ধারিত পোর্টালের মাধ্যমে দত্তক নেওয়ার জন্য আবেদন করেছিলেন, তখন তারা ১১০ বছরের মধ্যে ছিলেন। তাদের এইচ. এস. আর পরিচালিত হয়েছিল এবং ২১শে অক্টোবর, ২০১৯ থেকে নিবন্ধকরণ কার্যকর হয়েছিল। সুতরাং, এইচ. এস. আর ২১শে অক্টোবর, ২০২২ পর্যন্ত বৈধ থাকবে। একবার এইচ. এস. আর এইভাবে পরিচালিত হলে, বিশেষায়িত দত্তক সংস্থা শিশুদের দত্তক নেওয়ার জন্য রেফার করার জন্য প্রবিধান ১১-এর শর্তাবলী অনুযায়ী প্রক্রিয়াটি পরিচালনা করে এবং যদি গৃহীত হয়, তবে শিশু ও পরিবারের জন্য প্রাক-দত্তক পালক যত্ন পরিচালনা করে। এখানে, এইচ. এস. আর পশ্চিমবঙ্গের এস. এ. এ দ্বারা পরিচালিত হয়েছিল (উত্তরদাতা সংখ্যা ৪), প্রবিধান ১১-এর অধীনে প্রক্রিয়াটি এস. এ. এ দ্বারা পরিচালিত হয়েছিল দত্তক নেওয়ার জন্য উল্লিখিত শিশুরা ওড়িশার ছিল।

- ৩৬ আবেদনকারীদের এইচ. এস. আর-এর মেয়াদ ২১শে অক্টোবর, ২০২২-এ শেষ হয়ে গেছে। যেহেতু আবেদনকারীদের ইতিমধ্যে ১৩ই জুলাই, ২০২২-এ উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ দ্বারা প্রাপ্ত তথ্য অনুসারে শিশুদের পাঠানো হয়েছিল, তাই উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ দ্বারা তাদের এইচ. এস. আর-এর মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে পুনরায় বৈধ করার কোনও পদক্ষেপ নেওয়া হয়নি, যা কেবল তখনই করা হয় যখন কোনও রেফারেল করা হয় না। আবেদনকারীদের কাছ থেকে ২৯শে নভেম্বর, ২০২২-এ এইচ. এস. আর-এর জন্য নতুন আবেদন করা হয়েছিল কারণ আবেদনকারীরা দত্তক নিতে পারেননি এবং শিশুদের ফেরত দিতে হয়েছিল।
- ৩৭ উত্তরদাতা নং ২ হওয়ায় কারা, মেয়াদ শেষ হওয়ার তারিখের তিন মাস আগে এইচ. এস. আর-এর পুনঃ বৈধকরণের অনুস্মারক হিসাবে পিএপি-র নিবন্ধিত মোবাইল নম্বরে নিয়মিত পাঠ্য পাঠায়। এখানে, এইচএসআর-এর জন্য নতুন আবেদনের তারিখে, আবেদনকারীদের সম্মিলিত বয়স ১১০ বছর অতিক্রম করেছে।
- ৩৮ উত্তরদাতা নং ৪-এর জন্য শিক্ষিত পরামর্শ নিয়মাবলীর কিছু প্রাসঙ্গিক বিধান নির্দেশ করে।
- ৩৯ প্রবিধান ৫ (৯)-এ বলা হয়েছে যে, যখন তাদের সম্মিলিত বয়স প্রবিধান ৫ (৪)-এর অধীনে বয়সসীমা অতিক্রম করে তখন পিএপি-দের জ্যেষ্ঠতা আর পুনর্নবীকরণ করা হয় না।
- ৪০ প্রবিধান ১১ (১৬)-এর অধীনে পি. এ. পি-গুলির নিবন্ধন ততক্ষণ পর্যন্ত অব্যাহত থাকবে যতক্ষণ না তারা সমষ্টিগতভাবে ১১০ বছর অতিক্রম করে।
- ৪১ প্রবিধান ১০ (১০)-এর অধীনে, এইচ. এস. আর ভারতের যে কোনও জায়গা থেকে একটি শিশুকে দত্তক নেওয়ার ভিত্তি হবে এবং তিন বছরের জন্য বৈধ থাকবে এবং প্রবিধান ৫ (৮) এবং ৩০ (৩) (এম)-এর অধীনে অবশ্যই পুনর্বিবেচনা বা পুনর্নবীকরণ করতে হবে। রেগুলেশন ৩০ (৩) (এম)-এর অধীনে, পুনর্বিবেচনার সময় এসএএ-এর উপর পিএপি -এর যোগ্যতার মানদণ্ড নির্ধারণ করা বাধ্যতামূলক। অতএব, বয়সসীমা সর্বদা বিষয় হবে।

নির্দেশিকাগুলির অধীনে দত্তক নেওয়ার আগে বিবেচনা করা। অযোগ্য হলে, এসএএ জেলা শিশু সুরক্ষা ইউনিটকে জানাবে, যা এখানে করা হয়েছে। উপরের কারণগুলির জন্য, এইচএসআর যাচাই করা সম্ভব ছিল না।

৪২ শিক্ষিত কোঁসুলি যুক্তি দেন যে সংখ্যাগরিষ্ঠ আইনের প্রসঙ্গে প্রবিধান ও (৪)-কে দেওয়া ব্যাখ্যা ২০২২ রেগুলেশনের উদ্দেশ্যকে পরাজিত করবে। যে কোনও ক্ষেত্রে, যখন প্রবিধানের আক্ষরিক গঠন এই ধরনের ব্যাখ্যার পরামর্শ দেয় না, তখন অন্য কোনও আইন থেকে রেফারেন্স নিয়ে বিধানে এটি পড়া আদর্শ নাও হতে পারে।

৪৩ এরপরে যুক্তি দেওয়া হয় যে আবেদনকারীরা ২০১৯ সালে তাদের প্রথম নিবন্ধনের তারিখ হিসাবে ২০১৭ সালের প্রবিধান দ্বারা পরিচালিত হয়েছিল। প্রবিধানগুলি ২০২২ সালে একটি সংশোধনের মধ্য দিয়ে গেছে যা ২৩শে সেপ্টেম্বর, ২০২২ থেকে কার্যকর হয়েছে। তবে আবেদনকারীরা বর্তমান প্রবিধানের সাপেক্ষে যেহেতু তাদের এইচএসআর ২১শে অক্টোবর, ২০২২-এ মেয়াদ শেষ হয়েছে এবং এর অব্যাহত বৈধতা নিশ্চিত করার জন্য তাদের দ্বারা কোনও পদক্ষেপ নেওয়া হয়নি। সুতরাং, আবেদনকারীদের পূর্ববর্তী প্রবিধানের অধীনে পরিচালিত করা যাবে না কারণ তাদের এইচএসআর ২১শে অক্টোবর, ২০২২-এ শেষ হয়ে গেছে এবং ২৯শে নভেম্বর, ২০২২-এ করা নতুন আবেদন ২০২২ প্রবিধান দ্বারা পরিচালিত হবে।

৪৪ সবশেষে, এটি যুক্তি দেওয়া হয় যে আবেদনকারীরা প্রবিধান, ২০২২-এর প্রবিধান ৬২-এর অধীনে আপিলের প্রতিকার পেতে ব্যর্থ হয়েছে।

৪৫ মামলার মূল বিষয়ে আলোচনা করার আগে, এটা মনে রাখা প্রয়োজন যে ছোট ভাইবোন, যাকে পিএপি/আবেদনকারীরা দত্তক নিতে চান, তিনি "স্থাপন করা কঠিন শিশু" শ্রেণীর অন্তর্গত।

এই অভিব্যক্তিটি ২০২২ সালের দত্তক গ্রহণ বিধিমালার ধারা ২ (১৩)-এ সংজ্ঞায়িত করা হয়েছে, যা জেজে আইনের ধারা ২ (৩)-এর সাথে পঠিত ধারা ৬৮ (সি)-এর অধীনে প্রদত্ত ক্ষমতা প্রয়োগের জন্য তৈরি করা হয়েছে। যদিও ২০১৭ সালের দত্তক গ্রহণ বিধিমলা প্রাথমিকভাবে আবেদনকারীদের জন্য প্রযোজ্য ছিল, স্বীকারযোগ্যভাবে, ২০২২ বিধিমলা ইতিমধ্যে কার্যকর হয়েছে এবং আবেদনকারীদের পরিচালনা করে।

৪৬ ২০২২ সালের প্রবিধানের প্রবিধান ২ (১৩)-এ বলা হয়েছে যে, একটি কঠিন জায়গায় থাকা শিশু হল এমন একটি শিশু যাকে সেখানে উল্লিখিত পদ্ধতির মধ্য দিয়ে যাওয়ার পরে দত্তক নেওয়া হয়নি। ধারা (ক) থেকে (ঘ) আবাসিক ভারতীয় বা অনাবাসী ভারতীয় বা প্রবাসী ভারতীয় নাগরিক কার্ডধারীদের কাছে শিশুটিকে দত্তক নেওয়ার জন্য কিছু পদক্ষেপের উল্লেখ করা হয়েছে। ধারা (ঙ)-এ বলা হয়েছে যে, ধারা (ক) থেকে (ঘ)-এ নির্ধারিত সময়সীমার পরেও দত্তক নেওয়া হয়নি এমন শিশুকে 'কঠিন জায়গায় রাখা' হিসাবে শ্রেণীবদ্ধ করা হবে।

৪৭ নামটি থেকে বোঝা যায়, এই ধরনের শিশুরা ইতিমধ্যেই বাড়ি না পাওয়ার ঝুঁকিতে রয়েছে কারণ ২০২২ সালের নিয়মাবলীতে বিবেচিত পূর্ববর্তী পদক্ষেপগুলির মধ্য দিয়ে যাওয়ার পরেও তাদের দত্তক নেওয়া হয়নি।

৪৮ দত্তক গ্রহণ নিয়ন্ত্রণকারী মৌলিক নীতিগুলি ২০২২ সালের প্রবিধানের প্রবিধান ৩-এ উল্লেখ করা হয়েছে যা প্রদান করে যে কোনও দত্তক নেওয়ার স্থান প্রক্রিয়া করার সময় শিশুর সর্বোত্তম স্বার্থ সর্বাগ্রে বিবেচনার বিষয় হবে।

৪৯ বর্তমান পরিস্থিতিতে, উল্লিখিত দুটি বিধান একসাথে পড়লে, প্রবিধানের কঠোরতার প্রযোজ্যতার ক্ষেত্রে একটি নমনীয় দৃষ্টিভঙ্গি গ্রহণ করা সম্ভব হয়।

- ৫০ এই প্রসঙ্গে দেখা যায়, প্রবিধান ৫ (৪) একটি পি. এ. পি দম্পতির সর্বোচ্চ যৌগিক বয়স বা সন্তানের বয়সের তুলনায় একক পি. এ. পি সম্পর্কিত একটি চার্ট সরবরাহ করে। এখানে দত্তক নেওয়ার জন্য চাওয়া সন্তানের বয়স প্রায় ১০ বছর। আবেদনকারীদের সর্বোচ্চ যৌগিক বয়স ১১০ বছর হতে হবে। প্রবিধান ৫-এর ধারা (৪)-এ বলা হয়েছে যে বিভিন্ন বয়সের শিশুদের জন্য পি. এ. পি-র যোগ্যতা নির্ধারণের জন্য নিবন্ধনের তারিখ অনুযায়ী পি. এ. পি-র বয়স গণনা করা হবে।
- ৫১ ধারা (৯)-এ বলা হয়েছে যে, যে সমস্ত পি. এ. পি-রা তিন বছরের মধ্যে একটিও রেফারেল পাননি, তাঁদের জ্যেষ্ঠতা তাঁদের নিবন্ধনের তারিখ থেকে গণনা করা হবে, তবে যাঁরা ১১০ বছরের যৌগিক বছর অতিক্রম করেছেন, তাঁদের ব্যতীত। আবেদনকারীদের ক্ষেত্রে এই ধারা প্রযোজ্য নয়, কারণ তাঁরা নিবন্ধনের তিন বছরের মধ্যে রেফারেল পেয়েছিলেন।
- ৫২ প্রবিধান ৫-এর ধারা (৮)ও গুরুত্বপূর্ণ এবং এতে বলা হয়েছে যে পিএপিদের তিন বছর পর তাদের এইচএসআর (হোম স্টাডি রিপোর্ট) পুনঃপ্রমাণ করতে হবে।
৫৩. বর্তমান ক্ষেত্রে, এইচএসআর ২০ অক্টোবর, ২০১৯ তারিখে আপলোড করা হয়েছিল এবং ২০ অক্টোবর, ২০২২ তারিখে মেয়াদ শেষ হয়ে গেছে।
৫৪. আবেদনকারীরা ১৭ নভেম্বর, ২০২২ তারিখে এইচএসআর পুনঃপ্রমাণ করার জন্য আবেদন করেছিলেন, অর্থাৎ মেয়াদ শেষ হওয়ার প্রায় এক মাস পরে।
৫৫. এটি লক্ষণীয় যে প্রবিধান ৫-এর ধারা (৮) তে ব্যবহৃত ভাষা "তিন বছর পরে"। অতএব, আবেদনকারীরা, উক্ত সময়ের পরে এবং এর মেয়াদ শেষ হওয়ার কাছাকাছি সময়ে আবেদন করার কারণে, কোনও প্রবিধান লঙ্ঘন করা হয়েছে বলা যাবে না।

- ৫৬ এই প্রসঙ্গে, আমাদের ২০২২ সালের প্রবিধানের প্রবিধান ৩০-এর দিকেও নজর দিতে হবে, যা এসএএ-র কার্যাবলী প্রদান করে। প্রবিধান ৩০ (৩) পিএপি-র প্রতি এসএএ-র কার্যাবলী নির্ধারণ করে। এর ধারা (এম)-এ বলা হয়েছে যে, প্রতিটি এসএএ তাদের বৈধতার মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে পিএপি-র হোম স্টাডির পুনর্বিবেচনা সম্পূর্ণ করবে এবং যদি তারা দত্তক নেওয়ার যোগ্য বা উপযুক্ত না হয়, তাহলে এইচএসআর-কে জেলা শিশু সুরক্ষা ইউনিটে (ডিসিপিইউ) পাঠাবে।
- ৫৭ উক্ত বিধানটি এসএএ-এর উপর পুনর্বিবেচনা সম্পূর্ণ করার দায়িত্ব আরোপ করে এবং কেবল তিন বছরের মেয়াদ শেষ হওয়ার পরে পিএপি-দের পুনর্বিবেচনার জন্য আবেদন করা প্রয়োজন করে তোলে। এম. এইচ. এন. এস, যদি কোনও বাধা থাকে তবে তা এসএএ-র পক্ষেই হবে, আবেদনকারীদের নয়।
- ৫৮ তবে বর্তমান মামলার পরিস্থিতি ছিল অদ্ভুত কারণ আবেদনকারীরা দুই ভাইবোনকে ওড়িশার SAA থেকে পশ্চিমবঙ্গে আনার পর, বড় ভাইবোন ছোট ভাইবোনের সাথে থাকতে রাজি হননি, যার জন্য বিধি 14(5) এর বিধান কার্যকর করা হয়েছিল। উক্ত বিধিতে দেশে দত্তক গ্রহণে ব্যাঘাত ঘটানোর পদ্ধতির বিধান রয়েছে। যেহেতু শিশুদের দত্তক গ্রহণ প্রক্রিয়ার সময় ওড়িশা থেকে অন্য রাজ্যে, অর্থাৎ পশ্চিমবঙ্গে আনা হয়েছিল, তাই শিশুদের স্থানান্তরের বিষয়টি SAA দ্বারা সমন্বয় করা উচিত ছিল যেখানে শিশুরা বর্তমানে বসবাস করছে এবং যথাক্রমে উত্তরদাতা নং 4 এবং 5। সুতরাং, এই বিষয়ে দায়িত্বও SAA-এর উপর ছিল, আবেদনকারীদের উপর নয়। অতএব, উক্ত বিধানগুলির সম্মিলিত পাঠের ভিত্তিতে, এটি বলা যায় না যে PAP-দের পক্ষ থেকে কোনও ত্রুটি ছিল। গুরুত্বপূর্ণ বিষয় হল, PAP-দের দ্বারা পুনর্বিবেচনার আবেদন করার সময়ও, তাদের সম্মিলিত বয়স ছিল 109 বছর।

- ৫৯ বয়স সীমার ক্ষেত্রে প্রবিধান ৫ (৪)-এর ব্যাখ্যায় কোনও দ্বৈততা থাকতে পারে না। আইনের শর্ত হল যে পি. এ. পি দম্পতির সর্বোচ্চ যৌগিক বয়স দেখতে হবে। বর্তমান ক্ষেত্রে যদি সর্বোচ্চ যৌগিক বয়স ১১০ বছর হয়, তবে এটি একজন সাধারণ মানুষের বিচক্ষণতার প্রেক্ষাপটে পড়তে হবে। উদাহরণস্বরূপ, একটি একক পি. এ. পি-এর বয়স, যদি সর্বোচ্চ ৫৫ বছর নির্ধারণ করা হয়, তা পি. এ. পি তার ৫৫ বছর পূর্ণ না করা পর্যন্ত এবং জন্মের পরে ৯৬তম বছরে প্রবেশ না করা পর্যন্ত অব্যাহত থাকে।
- ৬০ একই যুক্তিতে, দম্পতি হিসাবে পি. এ. পি-দের সমষ্টিগত বয়স ১১০ বছর অতিক্রম করেছে এবং বছরে পৌঁছেছে কিনা তা নির্ধারণের জন্য তাদের পৃথক পৃথক বয়স বিবেচনা করতে হবে। নিবন্ধিত হওয়ার সময় এবং এইচ. এস. আর-এর পুনর্বিবেচনার জন্য আবেদন করার সময় প্রাসঙ্গিক সময়কালে এই জাতীয় পরীক্ষাগুলি সম্পন্ন করার পরে, বর্তমান আবেদনকারীদেরও এই গণনায় কোনও ত্রুটি রয়েছে বলে বলা যায় না।
- ৬১ প্রবিধান ১০ (১০)-এ বলা হয়েছে যে এইচএসআর তিন বছরের জন্য বৈধ থাকবে এবং দেশের যে কোনও জায়গা থেকে পিএপি দ্বারা একটি শিশুকে দত্তক নেওয়ার ভিত্তি হবে। স্পষ্টতই, উপরোক্ত বিধানগুলি উপরের আলোচনার প্রেক্ষাপটে পড়তে হবে।
- ৬২ আবেদনকারীদের পথে আরেকটি বাধা আসতে পারে তা হল প্রবিধান ১১(১৬) যেখানে বলা হয়েছে যে পিএপিদের নিবন্ধন ততক্ষণ পর্যন্ত অব্যাহত থাকবে যতক্ষণ না তারা প্রবিধান ৫(৪) এ প্রদত্ত সর্বোচ্চ যৌগিক বয়স অতিক্রম না করে এবং প্রতি তিন বছরে এইচএসআর পুনর্বিবেচনা সাপেক্ষে।

- ৬৩ উক্ত বিধানটিকে যথাযথ দৃষ্টিকোণ থেকে দেখতে হবে। সম্ভাব্য ব্যাখ্যাগুলির মধ্যে একটি হল যে এইচএসআর তিন বছরের মধ্যে পুনরায় বৈধ না হলে নিবন্ধনের মেয়াদ শেষ হয়ে যায়, অন্যটি হল যে উল্লিখিত মেয়াদ শেষ হওয়া কেবলমাত্র অস্থায়ী এবং পুনর্বিবেচনা সম্পন্ন হওয়ার পরে পুনরুজ্জীবিত হয়। ধারা (১৬)-এর ভাষার পরিপ্রেক্ষিতে, যা ইতিবাচক ভাষায় যুক্ত করা হয়েছে, নিবন্ধকরণ ততক্ষণ পর্যন্ত অব্যাহত থাকবে যতক্ষণ না তারা যৌগিক বছর অতিক্রম করে কিন্তু প্রতি তিন বছরে এইচএসআর-এর পুনর্বিবেচনা সাপেক্ষে। একবার পুনর্বিবেচনা সম্পন্ন হলে, এইচএসআর-কে তার মূল তারিখের সাথে সম্পর্কযুক্ত করতে হবে, যার ফলে পিএপি-র যোগ্য বয়স পুনরুজ্জীবিত হবে।
- ৬৪ এই ধরনের উদার ব্যাখ্যার আরেকটি কারণ আছে, তা হল শিশুটি এমন একটি শিশু যাকে স্থান দেওয়া কঠিন।
- ৬৫ প্রবিধান ১১-এর প্রকরন (১৪)-এ বলা হয়েছে যে, যদি পিএপি সংরক্ষিত শিশুকে গ্রহণ না করে, তবে সেই তারিখ অনুযায়ী তাদের জ্যেষ্ঠতার তালিকার নীচে নামিয়ে দেওয়া হবে এবং জ্যেষ্ঠতার কারণে একটি নতুন সুযোগ পেতে পারে।
- ৬৬ সংরক্ষিত সন্তান গ্রহণ না করা বর্তমান আবেদনকারীদের পিএপি-র মতো একই মর্যাদায় বরখাস্ত করা অপরিহার্য ফলাফল হবে যদি ধারা ১৬-এর একটি কঠোর ব্যাখ্যা দেওয়া হয়।
- ৬৭ তবে, আবেদনকারীরা, যারা ছোট সন্তানকে দত্তক নিতে আগ্রহী এবং শিশুটিও আবেদনকারীদের কাছে আসতে রাজি, তাদের সংরক্ষিত সন্তানকে গ্রহণ না করা পিএপি দম্পতির মতো সমান ভিত্তিতে রাখা যাবে না। যুক্তি দিয়ে বর্তমান পর্যায়ে দত্তক গ্রহণ প্রত্যাখ্যান করার

- বর্তমান পর্যায়ে দত্তক গ্রহণ প্রত্যাখ্যানের অপরিহার্য পরিণতি, অন্তত এই দিক থেকে বলতে গেলে, অন্যায় হবে।
- ৬৮ দ্বিতীয়ত, প্রবিধান ১১-এর ধারা (১৩)-এ বলা হয়েছে যে, তদন্তের পরে প্রত্যাখ্যানের ভিত্তি যদি পদ্ধতিগত ত্রুটির কারণে বা অযৌক্তিক কারণে পাওয়া যায়, তবে পিএপি-দের জ্যেষ্ঠতা বজায় রাখা হবে।
- ৬৯ প্রবিধান ৩০ (৩) (এম)-এর অধীনে এইচ. এস. আর-এর পুনর্বিবেচনার জন্য এস. এ. এ-দের কর্তব্যের সাথে একত্রে পড়ুন, এটি মূলত কর্তৃপক্ষের পক্ষ থেকে একটি ত্রুটির দৃষ্টিকোণ থেকে দেখা উচিত যা একটি পদ্ধতিগত ত্রুটি বা একটি অন্যাযসঙ্গত কারণ হিসাবে একই ভিত্তিতে রয়েছে।
- ৭০ সুতরাং, আবেদনকারীদের জন্য প্রবিধান ১১ (১৬)-এর কঠোরতা হ্রাস করতে হবে।
- ৭১ যে কোনও ক্ষেত্রে, প্রবিধান ৫ (৮) পিএপি-দের তিন বছর পর তাদের এইচএসআর পুনর্বিবেচনা করার প্রয়োজনীয়তা নির্দেশ করে, যা আবেদনকারীরা করেছিলেন।
- ৭২ জেজে আইন এবং দত্তক প্রবিধানগুলি নিজেরাই দত্তক গ্রহণের পদ্ধতি পরিচালনা করার জন্য এবং এতে বাধা ও বাধা সৃষ্টি না করার জন্য তৈরি করা হয়েছে। অন্তর্নিহিত উদ্দেশ্য হল যে বাড়ি ছাড়া শিশুরা যাতে একটি পায় এবং দম্পতি বা একক পিএপি যারা এই জাতীয় বাড়ি এবং এই জাতীয় শিশুদের একটি পারিবারিক বন্ধন সরবরাহ করতে চায় তাদের তা করার সুযোগ দেওয়া হয়।
- ৭৩ বর্তমান মামলায়, আবেদনকারী এবং ছোট শিশুটি একসাথে থেকেছেন এবং তাদের আজীবন এই বন্ধন অব্যাহত রাখার ইচ্ছা পোষণ করেছেন।
- ৭৪ এই দৃষ্টিকোণ থেকে দেখলে, আইন বা প্রবিধানের কোনও কিছুই আবেদনকারীদের ছোট ভাইবোনকে বৈধভাবে দত্তক নিতে বাধা দেয় না যাকে তারা দত্তক নিতে চান এবং যারা তাদের কাছে আসতে আগ্রহী। আবেদনকারীদের সাথে শিশুটির সংক্ষিপ্ত কিন্তু স্বাগত থাকার কারণে আবেদনকারীদের এবং ছোট ভাইবোনের মধ্যে যে বন্ধন তৈরি হতে শুরু করেছে তাও আমরা উড়িয়ে দিতে পারি না।

- ৭৫ তদনুসারে, ২০২৩ সালের ডব্লিউপিএ সংখ্যা ১৪১৮০ প্রতিযোগিতায় অনুমতি দেওয়া হয়, যার ফলে ২রা জুন, ২০২৩ তারিখের ই-মেইলের মাধ্যমে উত্তরদাতা নং ২ দ্বারা করা যোগাযোগগুলি এবং ২৭শে মার্চ, ২০২৩ তারিখের ই-মেইলটি উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ দ্বারা পাঠানো হয় এবং উত্তরদাতা সংখ্যা ৪ কে নির্দেশ দেওয়া হয় যাতে নিশ্চিত করা যায় যে আবেদনকারীদের এইচএসআর এক মাসের মধ্যে ইতিবাচকভাবে দ্রুততম সময়ে পুনরায় বৈধ করা হয়। এর পরপরই, আবেদনকারীদের কাছে আসতে ইচ্ছুক ছোট ভাইকে আবেদনকারী/পি. এ. পি-দের কাছে দত্তক দেওয়া হয় তা নিশ্চিত করার জন্য উত্তরদাতা-কর্তৃপক্ষ দত্তক প্রক্রিয়া সম্পন্ন করার জন্য দ্রুত পদক্ষেপ নেবে, এবং ২০২৩ সালের ৩১শে ডিসেম্বরের মধ্যে সম্পূর্ণ প্রক্রিয়াটি ইতিবাচকভাবে সম্পন্ন করবে।
- ৭৬ খরচ সম্পর্কে কোনও আদেশ থাকবে না।
- ৭৭ যদি আবেদন করা হয়, তাহলে জরুরি সার্টিফাইড সার্ভার কপিগুলি যথাযথ আনুষ্ঠানিকতা পূরণের পর পক্ষগুলিকে জারি করা হবে।

(বিচারপতি সব্যসাচী ভট্টাচার্য)

DISCLAIMER

The translated Judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the Judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

দাবিত্যাগ

স্থানীয় ভাষায় অনুদিত রায়টি সীমিত ব্যবহারের জন্য ও মামলাকারীর সেটি মাতৃ ভাষায় বোঝার জন্য এবং তা অন্য কোনো উদ্দেশ্যে ব্যবহার করা যাবে না। সমস্ত ব্যবহারিক এবং সরকারী উদ্দেশ্যে, রায়ের ইংরেজি সংস্করণটি প্রামাণিক হবে এবং কার্যকরী ও প্রয়োগের উদ্দেশ্যে সেটি প্রযোজ্য হবে।

/Diganta Mondal